

PENTACIÓN ESPECTÁCULOS presenta



AMAIA SALAMANCA



JOSEP LINUESA

La marquesa de O

JUAN JOSÉ OTEGUI



TINA SÁINZ



dirección **MAGÜI MIRA**

de HEINRICH VON KLEIST · versión de EMILIO HERNÁNDEZ
música DAVID SAN JOSÉ · iluminación JOSÉ MANUEL GUERRA
vestuario HELENA SANCHÍS · escenografía JAVIER RUIZ DE ALEGRÍA
productor JESÚS CIMARRO



La marquesa de O

EL AUTOR

Heinrich von Kleist, poeta, autor dramático y novelista, nació en 1777 en una familia de la nobleza prusiana. Abandonó su carrera militar, estudió física, matemáticas y filosofía, y malvivió de su entonces poco apreciada actividad literaria.

Su vida fué un continuo ataque revolucionario contra el racionalismo, una búsqueda de la libertad, una lucha permanente contra la hipocresía. Su caótica existencia, rebotante de pasión, fué tan trágica como la mayor parte de sus propios textos literarios. El último testimonio de este ideario fue precisamente su suicidio compartido con su compañera, a la edad de 34 años, en lo más alto de su actividad creativa

Su obra escasa pero importante para el romanticismo alemán, fue recibida por la crítica y el público de su tiempo con una general incomprensión. Su preocupación vital por conciliar el conflicto entre la emoción y la razón es permanente. Fue esencialmente un escritor romántico. Actualmente está considerado uno de los principales innovadores del drama en lengua alemana. Su teatro no ha sido representado hasta el siglo XX. Hoy se ha convertido en pieza clave del repertorio clásico.



Jakob Grimm dijo de él que era más perfecto que Schiller, comparable a Goethe, pero sobre todo un auténtico hijo de Shakespeare.

Entre sus mejores obras teatrales: *Pentesilea* (1808), la tragedia *La familia Schroffenstein* (1803), la comedia *El cántaro roto* (1806) y la obra patriótica *El príncipe de Hamburgo* (1811).

Entre sus novelas cortas, llenas de una extraordinaria intensidad emocional, se encuentra *La marquesa de O* (1808).

La marquesa de O

LA VERSIÓN

Emilio Hernández

Director Festival de Almagro

Comienza profesionalmente en el teatro como actor en 1965 continuando su trayectoria como director, dramaturgo y gestor cultural.

GESTIÓN CULTURAL

Director del Festival de Almagro desde el 2005.

Director de la Fundación Don Juan de Borbón. Segovia (04-08).

Director del Centro Andaluz de Teatro (97-04).

Miembro directivo de la Convención Teatral Europea (97-04)

Director del Centro Cultural de la Villa de Madrid (88-89).

Profesor de Dirección Escénica en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid (88-97).

Adjunto a la Dirección del Centro Dramático Nacional (78-81)
y del Teatro Español (81-83).



DIRECCIÓN ESCÉNICA

Sus últimos espectáculos han sido:
ROMEO X JULIETA, versión de Antonio Onetti de la obra de William Shakespeare.

LA PASIÓN SEGÚN DON QUIJOTE
TARANTOS, el musical.

DON JUAN, EL BURLADOR DE
SEVILLA, de Tirso de Molina.

PREMIOS

Ercilla: Mejor Creación Dramática
EL VENENO DEL TEATRO (1986)
EL HOMBRE DESHABITADO (1989).

A.D.E.: Mejor Dirección MADRE
CABALLO (1998).

Ciudad de Palencia: Mejor Dirección
FUENTE OVEJUNA (1999).

La marquesa de O

LA DIRECCIÓN **Magüi Mira**

Actriz y Directora nace en Valencia en 1944, niña de posguerra, estudia Filosofía en la Universidad de Valencia, se forma como actriz en Barcelona y vive en Madrid.

25 años en las tablas dirigida por:

Lluís Pascual, Alonso de Santos, Miguel Narros, William Leyton, Pilar Miró, Jaime Chavarrí, Emilio Hernández, J. Carlos Plaza, Sánchis Sinisterra, P. Antón Gomez...

Interpreta textos de Shakespeare, Calderón, Lope de Vega, Lorca, Darío Fo, Mihura, Valle Inclán, Strindberg, Joyce, Albee, Alberti, Millás, Molina Foix, Bergman, Neil Simon, Mayorga...

Ha participado en más de 20 producciones de cine y televisión.
Imparte clases a actores profesionales



HA DIRIGIDO:

TOP GIRLS, de Caryl Churchill
Producción Compañía William Layton.

Estreno: Santander. Palacio de Festivales, **enero 2001**.

EL PERRO DEL HORTELANO,
Lope de Vega.

Versión: Emilio Hernández.

Producción: Vania y Focus.

Estreno: Teatro Condal de Barcelona, **enero 2002**.

MOROCCO BAR, de Carles Mira
Versión: Magüi Mira.

Producción: Teatres de la Generalitat Valenciana.

Estreno: Teatre Principal de Castelló, **febrero de 2003**.

La marquesa de O

MASTER CLASS, de Terrence McNally.
Producción: Teatro Gayarre de Pamplona.
Estreno: Teatro Gayarre, **octubre 2003**.

EL CENSOR, Anthony Nielson. Versión: Molina foix, Sergi Mateu.
Producida por Mirandez.
Teatro Villaroel Barcelona, **septiembre 2004**.

LA LUNA DE LLUVIA, Colette. Versión: Magüi Mira.
Producida por Asunción Balaguer.
Estreno: Teatro Romea de Murcia, **enero 2005**.

UN CUENTO DE INVIERNO, Shakespeare, Versión Sánchis Sinisterra.
Producido por Comunidad de Madrid y Comunidad de Valencia.
Estreno; Teatro Albeniz de Madrid, **enero 2007**.

PREMIOS

1985 Premio **Ercilla** por **PAREJA ABIERTA**, de D. Fo.

1995 Premio **Ercilla** por **CRISTALES ROTOS**, de A. Millar

2000 Premio **Celestina de la Crítica de Madrid** por **CARTAS DE AMOR A STALIN**, de J. Mayorga y **ESCENAS DE MATRIMONIO** de I. Bergman.

2001 Premio **María Guerrero** por **ESCENAS DE MATRIMONIO**, de I. Bergman.

2002 Premio **Agora** de dirección por **EL PERRO DEL HORTELANO**, de Lope de Vega.

2003 Premio **Tabla** a la mejor actriz del año.

La marquesa de O

EL SUCESO

En una ciudad importante
en el norte de Italia
la enviudada Marquesa de O
una dama de excelente fama
anunció a través de los periódicos
que sin su conocimiento
se hallaba en cinta
y suplicaba
que el padre del niño que iba a dar a luz
se pusiese en contacto con ella
el día 3 a las 12 del mediodía
y que estaba dispuesta a casarse con él.

La dama que dio un paso tan extraño,
suscitando las burlas de la gente
y el abandono de sus padres
era la hija del Gobernador de esa ciudad
que había sido atacada y conquistada
meses antes por las tropas rusas.
Durante la contienda,
un desconocido Oficial ruso
había salvado a la Marquesa del lascivo
atropello de una horda de fusileros...

Y llegó el día 3, y llegaron las 12 del
mediodía.

Y ante el pavoroso asombro de la Marquesa
apareció el Oficial... el padre de su hijo,
su violador...

Julieta, la joven viuda, accede a casarse
con él, si renuncia a sus derechos como
esposo...



La marquesa de O

NOTAS DE DIRECCIÓN

La Marquesa de O es un cuento.

La historia de un escándalo.

Una mujer joven tira del mantel, rompe el dulce equilibrio de cada día y con un estruendo de platos rotos, de copas rotas, derrama el vino por el suelo, y huele las emociones extremas de una sociedad atada por las prohibiciones.

La mujer, embarazada sin explicación posible y viuda sumisa, escribe gritando en un periódico: ¿dónde está el padre?

La transgresión pública de una mujer inocente socialmente repudiada .

La rigidez convencional de cada momento.

El abandono de su madre, la desconfianza y el castigo de un padre incestuoso y lunático.

La Marquesa de O es un cuento.

Un cuento tierno y brutal

que como todos los cuentos no es de verdad.

El corazón monstruoso del violador

no se arrepiente en la vida real.

El Conde del cuento sí:

arrastra sus lágrimas y su amor.

Suplica su deseo mas absoluto de perdón.

Las emociones al límite.

El humor y el amor y el sexo.

El pequeño mundo de otros tiempos.

Nos empaparemos en lágrimas y en risas.

La Culpa.

La Inocencia.

El Perdón.

MAGÜI MIRA



La marquesa de O

TRES MARQUESAS

La Marquise d' O

ERIC ROHMER Premio Especial del Jurado

Cannes 1976

“Una de las mejores películas de Rohmer”

“Comportamientos patéticos dan paso a la ironía, no llevándonos nunca hasta la parodia”

“Nos transmite con fidelidad, humor y amor, el pequeño mundo de otros tiempos”

“Los sollozos colectivos de esta familia son tan divertidos como emotivos”

“Una película, encantadora, intensa, tierna y divertida”.

“Un placer cultural permitido a todos”

La Marquise d' O

PARIS Diciembre 2007

Dirigida por Lukas Hemleb.

Gran éxito de crítica y público.

“Una Marquesa de O emocionante”

“El material narrativo de Von Kleist impresiona por su sensibilidad y maestría”

“Una llamarada contra la crueldad familiar y social”

“Un logro estético asombroso”

“Un verdadero milagro”

La Marquesa de O

MADRID Noviembre 2009

Estreno Teatro BELLAS ARTES

Una producción de Pentación

Versión de Emilio Hernández.

Dirección de Magüi Mira



La marquesa de O

EL REPARTO

La Marquesa	AMAIA SALAMANCA
El Conde	JOSEP LINUESA
El Coronel	JUAN JOSÉ OTEGUI
La Madre	TINA SAINZ

LA MÚSICA

DAVID SAN JOSÉ

LA LUZ

JOSÉ MANUEL GUERRA

LA ROPA

HELENA SÁNCHEZ

LA ESCENOGRAFÍA

JAVIER RUIZ DE ALEGRÍA

LA VERSIÓN

EMILIO HERNÁNDEZ

LA DIRECCIÓN

MAGÜI MIRA

LA PRODUCCIÓN

PENTACIÓN ESPECTÁCULOS



La marquesa de O

Amaia Salamanca

CINE

FUGA DE CEREBROS. “Natalia” 2008. Dir. Fernando González.

CORTOS

ENARMONIA. “Rebeca”. Dir. David R. Losada.

TELEVISIÓN

SIN TETAS NO HAY PARAISO. “Cata”. 2008. 1ª y 2ª temporada.

LOS HOMBRES DE PACO. 2007

SMS. “Paula” Sin Miedo a Soñar. 2006 – 2007. 1ª y 2ª temporada.



DOBLAJE

SPACE CHIMPS. “Luna” 2008.

OTROS

PREMIO COSMOPÓLITAN
2008 a la mejor ACTRIZ de
Ficción.

PREMIO GLAMOUR 2008 a la
mejor ACTRIZ.

PREMIO ETB, DURANGO TV
Y GRUPO CORREOS
PERSONAJE DEL AÑO 2008
por su trayectoria profesional.

La marquesa de O

Josep Linuesa

CINE

2009: EL CÓNSUL DE SODOMA, de Sigfrid Monleón.

ENS VEIEM DEMÀ, de Xavier Berraondo.

2008: MANOLETE, de Menno Meyjes.

2005: RUIDO, de Marcelo Bertalmío.

BEATRIZ / BARCELONA, de Claudio Zulián.

2003: CARMEN, de Vicente Aranda.

MADRID, de Daphne Charizani.



DIARIO DE UNA BECARIA, de Josecho Sanmateo.

CATARSIS, de Ángel Fdez. Santos.

2002: EL ALQUIMISTA IMPACIENTE de Patricia Ferreira.

2000: EN LA PUTA VIDA, de Beatriz Flores Silva.

1999: DISERTACIONES SOBRE UNA COLIFLOR, corto de Carmen Conesa. Premio mejor actor Festivales de Alfàs del Pi y Vera de Bidasoa.

1995: GIMLET, de José Luis Acosta. EL COYOTE, de Poli Cantero (corto)

1994: LOS AMIGOS DEL MUERTO, de Iciar Bollain (corto).

LLAME ANTES DE ENTRAR, de Tola Castillo (corto).

1990: LA MUJER Y EL PELELE, de Mario Camús.

TELEVISION

2008: SIN TETAS NO HAY PARAÍSO, serie de Grundy Prod. para Tele 5.

2007: MI ÚLTIMO VERANO CON MARIAN, telefilm de Vicente Monsonís para la FORTA (protagonista y autor del guión)

2006: SMS, serie de Globo Media para La Sexta

2006: ELLAS Y EL SEXO DÉBIL, serie de Boca a Boca para Antena 3 TV.

2005: VIDA ROBADA, telefilm de Vicente Monsonís para la FORTA

La marquesa de O

- EL PASADO ES MAÑANA, serie de Star Line para Tele 5.
VENTDELPLÀ, serie de Diagonal TV para TV3.
- 2004: ANA Y LOS SIETE, serie de Star Line para TVE.
DE MODA, serie de Lluís M. Güell para la FORTA.
- 2003: EL TRÁNSFUGA, telefilm de Jesús Font para Antena 3 TV.
COTA ROJA, telefilm de Jordi Frades para la FORTA.
- 2001: MI TENIENTE, de Josecho Sanmateo, TVE.
UN DÍA, UNA NIT, telefilm para TV3. Dir. Enric Alberich.
DESDE EL BALCÓN, sobre novelas de Montserrat Roig. Dir. Jesús Garay.
- 2000: CRIMS. Dir. Jordi Frades para TV3.
- 1997: Actor invitado en episodios de: LAURA (TV3), EL COMISARIO (Boca TV). PERIODISTAS (Globo Media /Tele 5) y JACINTO DURANTE, REPRESENTANTE, de Cristal P.C. para TVE.
- 1998: AMBICIONES (serie Antena 3 TV).
- 1996/98: NISSAGA DE PODER (serie TV3).
- 1995: Actor invitado en las series de TV3: ESTACIÓ D'ENLLAÇ, SECRETS DE FAMILIA, LA LLOLL y PEDRALBES CENTRE.
- 1993: ALL IN THE GAME/ DELANTERO, TVE.
- 1992: CRÓNICAS DEL MAL, de Pedro Costa (serie TVE).
- 1991: LA CASA DE LAS CHIVAS, de Jaime Salom (dramático TVE).
LAS CHICAS DE HOY EN DÍA, de Fernando Colomo (serie TVE).
UN DÍA VOLVERÉ, de Francesc Betriu (serie TVE).
- 1990/92: LA GRANJA, serie de 117 episodios para TV3.
- 1997: VOSTÈ JUTJA, de Esteve Durán (serie TV3).
- 1988: EL RETORNO DE ARSENE LUPIN, de Jordi Cadena (TVE).

TEATRO

- 2009: RICK Y EDU, Autor y director.
- 2006: CADA DÍA ESTOY MEJOR, Autor y director.
- 1999/2000: LAS MANZANAS DEL VIERNES, de Antonio Gala.
- 1999: EL SUICIDA de Nikolai Erdman. Dir. Magda Puyo.
- 1998: FARSA Y LICENCIA DE LA REINA CASTIZA, de Valle-Inclán. Dir. Enric Flores.
- 1997: SARA Y SIMÓN de Manuel Dueso.
- 1997: PRECISAMENT AVUI, de Josep Maria Benet i Jornet. Dir. Ferran Madico.
- 1996: EL ÁNGEL DE LA INFORMACIÓN, de Alberto Moravia. Dir. Jordi Mesalles.
- 1996: ANATOL, de Arthur Schnitzler. Dir. Jordi Mesalles.

La marquesa de O

- 1995: LA CABEZA DEL DRAGÓN, de Valle Inclán. Dir. Enric Flores.
1995: ALASKA, de Cindy Lou Johnson. Dir. Josep Costa.
1994: CASTILLOS EN EL AIRE/SOMIAR TRUITES, de W. Mastrosimone.
1993: BEIRUT, de Alan Bowne. Dir. Josep Costa.
1992: Dirige ACELGAS Y LECHUGUINOS.
1992: Escribe y dirige UNGLES FASHION.
1991: PEEP SHOW, de Ella Sterling. Dir. Orestes Lara.
1990: DON CARLOS de Friedrich Schiller. Dir. Ferran Audí.
1988: TITANIC 92, de Guillem Jordi Graells. Dir. Pere Planella.
1987: LORENZACCIO, de Alfred de Musset. Dir. Lluís Pasqual.
1987: EL MANUSCRITO DE ALI BEI de Josep Maria Benet i Jornet. Dir. Josep Montanyés.

La marquesa de O

Juan José Otegui

Se inicia en el Teatro Español Universitario (TEU) en Oviedo. Trabaja como actor profesional desde 1961 con los mejores directores españoles de los últimos años en casi un centenar de montajes. Su desempeño como actor de teatro se ha reflejado en obras como:

DULCE PAJARO DE JUVENTUD bajo la dirección de Luis Escobar.

LAS BRAGAS dirigida por Angel Facio.

FRANK V dirigida por Mario Gas.



EL RETABLILLO DE DON CRISTÓBAL Y LA ENAMORADA DEL REY bajo la dirección de José Luis Alonso.

FUENTE OVEJUNA dirigida por Adolfo Marsillach.

LUCES DE BOHEMIA dirigido por Lluís Pascual.

MADRE CORAJE dirigido por Lluís Pascual.

LA VIDA DE EDUARDO II dirigido por Lluís Pascual.

JULIO CESAR dirigido por Lluís Pascual.

COMEDIA SIN TITULO dirigido por Lluís Pascual.

TIRANO BANDERAS dirigido por Lluís Pascual.

LA IRRESISTIBLE ASCENSIÓN DE ARTURO UI dirigido por José Luis Gómez.

VELADA EN BENICARLO bajo la dirección de José Luis Gómez.

DEFENSA DE DAMA dirigido por José Luis Gómez.

EL BURLADOR DE SEVILLA dirigido por Miguel Narros.

EL PRECIO de Arthur Miller dirigido por Jorge Eines.

VISITANDO AL SR. GREEN dirigido por Juan Echanove.

La marquesa de O

Como actor de cine ha intervenido en numerosas películas con los directores Fernando Fernán Gómez, Méndez Leite, José Luis García Sánchez, Jiménez Rico, Vicente Aranda y Pedro Almodóvar..

También ha participado en más de quinientos programas de televisión, entre ellos LA REGENTA y en la serie ¿QUIÉN DA LA VEZ?.

Premio Unión de Actores a su trayectoria profesional Año 2004.

Premio Max 2005 al Mejor Actor de Reparto por la obra EL PRECIO de Arthur Miller.

La marquesa de O

Tina Sáinz

TEATRO

EL RINOCERONTE (Ionesco), dir. José Luis Alonso.

LA CAMISA (Lauro Olmo), dir. Alberto G. Vergel.

¿QUIÉN QUIERE UNA COPLA DEL ARCIPRESTE DE HITTA? (José M. Recuerda), dir. Adolfo Marsillach.

ENGLISH SPOKEN (Lauro Olmo), dir. Alberto G. Vergel.

EL TARTUFO (Moliere), dir. Adolfo Marsillach.

LAS TRES HERMANAS (Antón Chéjov), dir. José Luis Alonso.

LOS BUENOS DÍAS PERDIDOS, (Antonio Gala), dir. José Luis Alonso.

EL DÍA DESPUÉS DE LA FERIA, dir. Luis Escobar.

LAS HERMANAS DE BÚFALO BILL, (Manuel M. Mediero), dir.

Francisco Abad.

EL ADEFESIO (Rafael Alberti), dir. José Luis Alonso.

ABRE EL OJO (Rojas Zorrilla), dir. Fernando Fernán Gómez.

NOCHE DE GUERRA EN EL MUSEO DEL PRADO (Rafael Alberti), dirigida por Ricard Salvat.

EL PROCESO (Kafka), dir. Manuel G. Aragón.

LA SEÑORA TÁRTARA (Francisco Nieva), dir. Francisco Nieva.

ANSELMO B (Francisco Melgares), dir. Adolfo Marsillach.

EL AUTO DE LAS PLANTAS (Calderón), dir. José Diez.

PERDIDOS EN YONKERS y MI QUERIDA FAMILIA (Neil Simon), dir. Ángel García Moreno.

DÍGASELO CON VALIUM (José

Luis A. de Santos), dir. Gerardo Malla.

PERDIDOS EN YONKERS de Neil Simon, dir. Angel García Moreno.

MI QUERIDA FAMILIA de Neil Simon, dir. Angel García Moreno.

LA ROSA TATUADA de Tennessee Williams, dir. José Carlos Plaza.

EL CARTERO DE NERUDA, dir. José Samano.



La marquesa de O

CINE

ESPAÑOLAS EN PARÍS, dir. Roberto Bodegas.

COMO CASARSE EN SIETE DÍAS, dir. Fernando Fernán Gómez.

UN, DOS, TRES, AL ESCONDITE INGLÉS, dir. Iván Zuleta y José Luis Borau.

EL LOVE FERROZ, dir. José Luis G^a. Sánchez.

LAS IBÉRICAS, dir. Pedro Masó.

VENTE A ALEMANIA PEPE, dir. Pedro Lazaga.

VENTE A LIGAR AL OESTE, dir. Pedro Lazaga.

VOTE A GUDISALVO, dir. Pedro Lazaga.

FLOR DE SANTIDAD, dir. Adolfo Marsillach.

EL PODER DEL DESEO, dir. Juan Antonio Bardem.

7 MIL DÍAS JUNTOS, dir. Fernando Fernán Gómez.

SOLO SE MUERE DOS VECES, dir. Esteban Ibarretxe.

EL VIAJE A NINGUNA PARTE, dir. Fernando Fernán Gómez.

COMO SER MUJER Y NO MORIR EN EL INTENTO, dir. Ana Belén.

FUERA DE JUEGO, dir. Fernando Fernán Gómez.

YO ME BAJO EN LA PRÓXIMA, ¿Y USTED?, dir. José Sacristán.

HISTORIA DE UN BESO, dir. José Luis Garci.

TORREMOLINOS 73, dir. Pablo Verger.

TIO VIVO, dir. José Luis Garci.

SANGRE DE MAYO, dir. José Luis Garci

TELEVISION

Programas dramáticos:

LA HERIDA DEL TIEMPO (John B. Priestley), dir. Alberto G. Vergel.

LAS BRUJAS DE SALEM (Arthur Miller), dir. Pedro Amalio López.

EL PELICANO (H. Ibsen), dir. Francisco Abad.

LAS TRES HERMANAS (Antón Chéjov), dir. Alberto G. Vergel.

SABOR A MIEL (S. Delaney), dir. Alfredo Castellón.

EL TINTERO (Carlos Muñiz), dir. Alfredo Castellón.

EL MILAGRO DE ANA SULLIVAN, dir. Alfredo Castellón.

EL DÍA DESPUÉS DE LA FERIA, dir. Francisco Abad.

EL ENFERMO IMAGINARIO (Moliere), dir. Alberto G. Vergel.

Series

CUETOPOS, dirigida por A. Picazo y P. Montoliu.

LOS BULBOS, dirigida por Narciso Ibáñez Serrador.

REMITE MARIBEL, dirigida por distintos directores.

RECUERDA CUANDO, dirigida por Adolfo Marsillach y José A. Paramo.

Distribución: Pentación Espectáculos · Tel. 91 523 97 90

Lope García (lope@pentacion.com) · Rosa Sáinz-Pardo (rosasainzparado@pentacion.com)

La marquesa de O

CARMEN Y FAMILIA, dirigida por Oscar Ladoire y Pablo Ibáñez.

COMPAÑEROS, dirigida por Manuel Valdivia.

MIS ADORABLES VECINOS Antena 3.

CAFETERIA MANIATAN Antena 3.

A VER SI LLEGO, dirigida por Sergio Cabrera. Tele 5.

PREMIOS

De la revista T.P. por SABOR A MIEL y RECUERDA CUANDO.

Premio Nacional de la Crítica de T.V. por EL MILAGRO DE ANA SULLIVAN.

Medalla de Oro de Valladolid por LOS BUENOS DÍAS PERDIDOS.

Medalla al Mérito del Trabajo de las Bellas Artes (junio 2002).

Nominada a los premios Goya como mejor actriz de reparto por HISTORIA DE UN BESO.

Nominada a las Medallas CEC (premios del Círculo de Escritores Cinematográficos) como Mejor Actriz de Reparto por SANGRE DE MAYO de José Luis Garci. 2009.

Nominada a los premios Goya como mejor actriz de reparto por SANGRE DE MAYO, de José Luis Garci. 2009.